

Odrzucono projekt ustawy o pisowni nazwisk

<http://www.wilnoteka.lt/pl/artykul/odrzucono-projekt-ustawy-o-pisowni-nazwisk>

May 23, 2012

Przewodniczący komisji ds. prawa i praworządności w Sejmie RL Stasys Šedbaras, fot. wilnoteka.lt



Wczoraj członkowie komisji ds. prawa i praworządności w Sejmie RL odrzucili projekt ustawy, przewidującej możliwość zapisu nielitewskiego imienia i nazwiska (np. polskiego) w oryginalnej wersji językowej w dokumentach oficjalnych. Według projektu oryginalna pisownia imienia i nazwiska mogłaby występować nie na pierwszej stronie, np. paszportu, ale na kolejnych jego stronach. "Po decyzji Trybunału Sprawiedliwości UE nie widzę potrzeby zanieczyszczania dokumentu jeszcze innymi wpisami" - powiedział przewodniczący komisji, deputowany litewskiej partii konserwatywnej Stasys Šedbaras.

Jak wiadomo, kwestię zapisu nazwisk nielitewskich w oryginalnej wersji językowej Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej rozpatrzył już w ubiegłym roku. Wtedy to pod obrady trybunału została podana skarga Łukasza Wardyna, prawnika z Polski, i jego żony, Małgorzaty Runiewicz-Wardyn, obywatelki Litwy, którym litewskie władze odmówiły zapisu imienia i nazwiska po polsku.

Jednak Trybunał Sprawiedliwości UE orzekł, że Litwa może odmówić zmiany pisowni nazwiska na polską, jeśli nie powoduje to "poważnych niedogodności" dla zainteresowanych i jeżeli zapis imienia i nazwiska wyłącznie przy użyciu litewskiej transkrypcji nie łamie zasad unijnych.

Według Gintarasa Songailę, autora projektu ustawy, odrzuconego przez komisję sejmową, zapis imion i nazwisk w oryginalnej wersji językowej na dalszych stronach paszportu stanowi propozycję kompromisową. Litewski poseł zwraca uwagę, że projekt jego autorstwa uwzględnia dążenia przedstawicieli mniejszości narodowych (głównie Polaków), a także decyzję Sądu Konstytucyjnego z 2009 roku.

Przed trzema laty Sąd Konstytucyjny Litwy orzekł, że Polacy na Litwie mogą mieć w paszportach zapis swego nazwiska w formie oryginalnej, ale nie na pierwszej stronie dokumentu, lecz na kolejnych jego stronach. Przedstawiciele mniejszości polskiej na Litwie krytykują jednak taką propozycję, twierdząc, że mają pełne prawo do zapisu swych imion i nazwisk w oryginale.

Obecnie, w sprawie projektu ustawy, zgłoszonego przez posła Songailę, odbędzie się głosowanie w Sejmie RL. Litewscy posłowie mogą odrzucić wniosek komisji ds. prawa i praworządności, i rozpocząć dyskusję nad możliwością zapisu nielitewskiego nazwiska na dalszych stronach paszportu.

Kwestia pisowni nazwisk polskich na Litwie, na równi z kwestią edukacyjną, od lat jest jednym z najbardziej drażliwych problemów, rzutujących na jakość relacji polsko-litewskich. Wprowadzenie pisowni polskich nazwisk na Litwie i litewskich w Polsce z użyciem wszystkich znaków diakrytycznych przewiduje traktat polsko-litewski z 1994 roku.

Na podstawie: Inf.wł., PAP